



Lancement

Briser la glace,
Le Québec au-delà de l'Eldorado

Une **vidéo** de Gaëlle Hannebicque

Contact : Coordonnateur des projets – Association Québec-France

Tel : (418) 646 4714- projets@quebecfrance.qc.ca

www.quebecfrance.qc.ca

Communiqué de presse

Pour diffusion immédiate

Lancement vidéo

Briser la glace, le Québec au-delà de l'Eldorado

Vous vous demandez pourquoi certains Français ont des difficultés dans leur intégration au Québec ?

« Briser la glace, le Québec au-delà de l'Eldorado » est un documentaire réalisé en 2010 par Gaëlle Hannebicque en collaboration avec Sophie Brigant (direction artistique), portant sur l'intégration sociale des immigrants français au Québec. Sous forme de discussions, d'anecdotes tour à tour drôles et émouvantes, **trois Français**, résidents de la Belle Province, **livrent leur vision des relations franco-québécoises**, sans tabous. C'est à travers leurs regards, mais aussi grâce à leurs amis et mentors québécois que l'on suit les étapes de leurs intégrations. L'angle du documentaire nous fait découvrir et comprendre les enjeux d'une immigration au Québec, pour trouver ce qui se cache « au-delà de l'Eldorado ».

Un guide d'animation accompagne la vidéo. Il est téléchargeable sur le site Internet de l'Association Québec-France (www.quebecfrance.qc.ca). Le guide vise à soutenir le développement d'ateliers et de débats tant dans le réseau des associations Québec-France et France-Québec que dans les universités, CEGEP et entreprises qui accueillent de nombreux immigrants français.

Cette vidéo est produite par l'Association Québec-France, avec l'appui financier du Consulat général de France et du Forum jeunesse de la région de la Capitale-Nationale par le biais du Fonds régional d'investissement jeunesse (FRIJ). L'Association Québec-France a pour mission de promouvoir la France et la relation franco-québécoises à travers des programmes jeunesse, des activités culturelles et des voyages découverte. Le Forum jeunesse a pour mandat de susciter la participation des jeunes dans leur milieu, de gérer le FRIJ et d'exercer un rôle-conseil en matière de jeunesse. (<http://www.fjrcapitale-nationale.qc.ca/>)

Contact presse : Coordonnateur des projets culturels à l'Association Québec-France

Tel : (418) 646 4714 - projets@quebecfrance.qc.ca



Avant propos de la réalisatrice

Les immigrants français n'ont jamais été aussi nombreux à s'établir au Québec. Le délicat problème de rétention de ces immigrants reste d'actualité. Certains idéalisent la Belle Province, persuadés d'y trouver une « terre française en Amérique ». **Une langue commune n'implique pourtant pas deux cultures calquées.** Après une année ou deux sur le territoire trop d'immigrants retournent dans l'Hexagone.

Alors comment s'intègrent réellement ces Français qui ont immigré ou sont au Québec dans le cadre d'un parcours professionnel ? Le Québec est-il l'Eldorado tant espéré ? Cette vision amène son lot de confusions et de leurre. D'où la nécessité de bien préparer sa nouvelle vie, d'avoir tous les outils en main pour passer du rêve à la réalité et réussir son intégration.

Pour ce faire, nous avons suivi trois immigrants Français installés à Montréal et à Québec, à différents stades de leur immigration. Chacun nous a présenté un(e) québécois(e) ayant facilité son intégration. Ensemble ils sont revenus sur leur expérience. par quelles étapes chacun est-il passé ? Quelles sont les différences culturelles majeures avec la France du point de vue du marché du travail, des relations sociales et de la langue ?

À travers cette vidéo nous avons tenté de réfléchir sereinement **sur un délicat équilibre entre racine française et nouveau mode de vie québécois.**



Mot du président de l'Association Québec-France, Pierre Provost

Chers amis

L'Association Québec-France est fière de cette nouvelle production, la vidéo *Briser la glace, le Québec au-delà de l'Eldorado*.

Réalisée par Gaëlle Hannebicque, avec la collaboration de Sophie Brigant, la vidéo aborde le thème sensible de l'intégration sociale des immigrants français au Québec. À travers la richesse et la diversité des parcours de trois Français installés au Québec, *Briser la glace* met en lumière les défis inhérents à l'intégration à la société québécoise. La vidéo suscite le débat, fournit des repères, nous permet d'avancer dans une compréhension commune de nos relations. Le guide a pour fonction de soutenir le développement d'ateliers sur la question.

Le réseau Québec-France et France-Québec, avec plus de 80 régionales sur les deux territoires, entend mettre à profit ces nouveaux outils dans le cadre de leur programmation annuelle. Les deux outils seront mis à la disposition des partenaires intéressés par la question.

Nous souhaitons bonne route à cette nouvelle et prometteuse production et toutes nos félicitations à la réalisatrice et à sa collaboratrice.

Pierre Provost



Mot de la productrice Réjeanne Lamothe, directrice générale de l'Association Québec-France

Bonjour,

Je suis fière de laisser à l'Association Québec-France et au réseau unique Québec-France et France-Québec un outil lui permettant de s'engager davantage dans la voie du soutien à l'intégration sociale des immigrants français au Québec.

Tant pour des questions démographiques, économiques et d'ouverture sur le monde, le Québec sortira gagnant d'une immigration réussie. Or, cette responsabilité n'est pas seulement gouvernementale, elle est partagée avec les citoyens. Les nouvelles générations sont des globes trotteurs, aussi lorsqu'ils choisissent de se poser au Québec nous devons l'apprécier. Qu'ils soient chez nous avec le projet d'immigrer ou encore, de plus en plus souvent, pour un parcours professionnel de quelques années, c'est pour la société québécoise une occasion de rapprochement des cultures et un défi.

Le projet *Briser la Glace, le Québec au-delà de l'Eldorado* a requis du bénévolat, de la solidarité et de la confiance. Le professionnalisme de la réalisatrice et de sa proche collaboratrice a été la principale clé du succès. Nous les avons encouragées, guidées à l'occasion, mis à leur disponibilité les locaux, et rêvé avec elles d'une vidéo qui aborderait, avec justesse et sagesse, les points sensibles de Québécois et des Français lancés dans cette belle aventure que peut être l'intégration sociale.

Je remercie Gaëlle et Sophie pour leur engagement, ainsi que tous ceux qui se sont associés à leur projet, à notre projet : L'équipe du Secrétariat national, les administrateurs, le Forum jeunesse, l'Office française de l'immigration et de l'intégration, le Service d'orientation et d'intégration des immigrants au travail, le Consulat général de France et le ministère des Relations internationales qui sont les principaux subventionnaires de l'Association Québec-France.

Le réseau Québec-France et France-Québec est maintenant invité à prendre le relais. Un guide d'animation a été élaboré pour les aider à réaliser des activités autour de la vidéo.

Bonne route à la vidéo



Biographie de la réalisatrice



Gaëlle Hannebicque est née en France en 1984. Après des études de cinéma à Paris, elle travaille pour des émissions de télévision françaises, mais aussi comme journaliste au sein d'un magazine étudiant. C'est en 2007 qu'elle tombe sous le charme du Québec, lors d'un voyage "sur le pouce".

En 2008, elle s'y installe et travaille comme adjointe à la distribution au sein du centre d'artiste Vidéo Femmes. Grâce à cette expérience, elle assiste et participe à de nombreux tournages de courts et moyens métrages. Fin 2009, Gaëlle quitte Vidéo Femmes pour intégrer la dynamique équipe de SAGAFILM Productions, en tant qu'assistante à la production.

Parallèlement, elle est sélectionnée pour participer aux laboratoires en arts médiatiques donnés par Vidéo Femmes pour former la relève. Son film "Les conditions atmosphériques" est présenté en mai 2010 au Musée de la civilisation de Québec.

C'est en septembre 2009 que Gaëlle Hannebicque frappe à la porte de l'Association Québec-France pour proposer son projet sur les immigrants français au Québec, "Briser la glace ". Impliquée dans toutes les étapes de fabrication de la vidéo, c'est pour Gaëlle une expérience extrêmement formatrice. Après 9 mois de travail, en collaboration avec l'enthousiaste équipe de l'Association Québec-France, le projet voit enfin le jour en juin 2010 !



Entrevue de Gaëlle Hannebicque

Qu'est-ce qui vous a poussé à tourner ce film ?

Après deux ans au Québec, j'étais dans une phase de mon immigration où je me posais beaucoup de questions. Mes amis français et étrangers ici se questionnaient aussi. J'ai eu envie de faire ce film pour mieux comprendre d'où venaient ces « blocages » que nous rencontrons tous. Quels étaient les problèmes et surtout quelles étaient les solutions? Puis à mon arrivée, j'aurais bien aimé avoir des informations concrètes sur la vie au quotidien ici, comment se passait les relations amicales, professionnelles, etc. Les guides sur papier sont parfois trop théoriques. Avec ce film, je voulais apporter un côté pratique, vécu. Et puis j'étais lassée que tous mes amis en France me disent systématiquement "oh tu es au Québec, quelle chance, c'est mon rêve d'y vivre"! J'avais envie de leur montrer que le Québec est un endroit comme un autre avec ses avantages et ses inconvénients. Ce n'est pas juste un endroit idyllique avec des cabanes au fond des bois. Il y a aussi une réalité, une vie quotidienne à gérer comme partout ailleurs!

Comment avez-vous choisi vos candidats ?

On a vu beaucoup de candidats. Nous avons pris soin de ne pas choisir des personnes aigries, mais plutôt nuancées, avec une analyse pertinente sur leur deux pays. Avec un recul intéressant. Des gens généreux, faciles d'accès et avec beaucoup d'humour. Nous les avons reçus après avoir lu leur réponse au questionnaire que nous avons fait. Puis après cette entrevue, le choix des trois s'est imposé. Le tournage s'est très bien passé. Chacun nous a consacré 2 jours entre Montréal et Québec. L'ambiance était détendue et propice à la confiance.

En quoi cette vidéo est novatrice, en comparaison aux guides papiers ?

La vidéo aborde certains thèmes qui sont, selon moi, survolés dans les guides habituels : les relations interpersonnelles par exemple et surtout le choc culturel. La plupart des Français sont loin de se douter qu'immigrer au Québec constituera un choc à un moment ou un autre. Les anecdotes que racontent Carole, Jean-Julien et Florent vont, j'espère les interpeller plus directement. Puis nous avons aussi donné la parole à des Québécois pour ne pas que ce soit une vidéo « pro-français ».

Selon vous, est-ce que les Québécois réalisent que les Français peuvent avoir des difficultés d'intégration ?

Je pense que les Québécois ont parfois du mal à comprendre les Français. Ce sont deux cultures totalement différentes. Les Français, sans vouloir faire de généralités, ont tendance à réagir au quart de tour, plus brutalement peut-être qu'un québécois et ça peut paraître agressif ! D'où des malentendus. Les Québécois ne sont pas forcément conscients que ces malentendus sont une question de culture ! Certains peuvent s'arrêter à l'image de « maudits français » et ne pas chercher plus loin. Dans cette vidéo, nous avons voulu leur montrer qu'ils avaient aussi un rôle à jouer pour aider les Français à s'adapter. C'est en leur expliquant ou en échangeant sur leurs habitudes de vie qu'ils vont les aider à mieux comprendre le Québec et à s'y intégrer en douceur plutôt qu'en réaction.

Gaëlle Hannebicque



Pourquoi eux ?

Après avoir reçu plus d'une cinquantaine de candidatures, nous avons choisi Carole, Jean-Julien et Florent pour leur sincérité, la justesse de leurs propos et leur pertinence. Ils nous font vivre leur intégration et nous présente les québécois et québécoises qui les ont aidés : Normand, Dominique, et Geneviève. C'est avec une grande générosité qu'ils nous ont ouvert leurs portes et qu'ils nous ont confié sans tabous leurs ressentis. Ils nous expliquent pourquoi ils ont tenu à participer à ce projet :



« Québec : le lieu où tout devient possible..! »

Comment immigrer, s'intégrer, et s'adapter dans un nouveau pays ? Ce sont là les questions que je me suis posée lors de mon envie d'immigrer au Québec. Au-delà de l'Eldorado promis, la dure réalité du climat et du choc culturel arrive sans crier gare.

Ce projet est le symbole de la persévérance et de la motivation dont il faut faire preuve pour réussir sa nouvelle vie, dans la belle province. Après 10 ans de navigation autour du monde c'est avec bonheur aujourd'hui que j'ai posé mon sac à Québec !



« Le Québec, le lieu où vivre rime avec bonheur ! »

Voilà maintenant 7 ans que j'ai mis les pieds sur cette magnifique terre qu'est Québec. Ce projet me tient beaucoup à cœur, car si je peux aider ne serait-ce qu'une personne dans son adaptation au Québec, je serais ravi. Avoir été guidé lors de mon changement de vie, peut-être que cela m'aurait aidé. Savoir par

exemple qu'il peut faire -50 degrés l'hiver, que les indications routières sont différentes et que les relations amicales sont plus superficielles aurait accéléré sans doute mon processus d'adaptation. Par contre, le Québec est devenu mon petit paradis. Il y fait bon vivre, les gens sont chaleureux et surtout, l'accessibilité à des postes intéressants y est permanente. Jamais en France je n'aurai pu gérer les relations de presse de Manu Chao, de Francis Cabrel et de Renaud. Jamais en France, je n'aurai pu être demandé en entrevue par un ministre de la Francophonie et des relations internationales. Jamais en France, je n'aurai pu avoir aussi facilement mes propres émissions de radio. Bref, changer de pays, c'est changer de culture avec ses atouts, ses défauts et ses habitudes de vie. Petit conseil, si vous vous dites : en France il y a ça, en France on fait ceci, en France c'est pas comme ça, et bien rester en France ! Mais en regardant mon parcours ainsi que celui des autres participants de ce reportage, vous comprendrez sûrement à quel point le Québec est un des pays où il est intéressant de vivre.



« Le Québec, le lieu où j'ai fondé ma famille »

Le Québec m'a apporté plus de sérénité et surtout une femme et une fille! Les valeurs du Québec me rejoignent, la qualité de vie me convient parfaitement. Mais pour en arriver à ce constat, il m'a fallu passer par quelques déconvenues. C'est pour ça que j'ai participé à cette vidéo, pour nuancer l'image paradisiaque du Québec qu'ont la plupart des Français. Oui il fait bon vivre au Québec, mais pour y prendre racine, il faut accepter de laisser certaines de ses habitudes françaises de côté. Les relations amicales, le froid, l'éloignement familial avec la France...il faut aussi pouvoir gérer tout ça. C'est important d'être conscient de ces « petits riens ». Une fois qu'on a assimilé les changements, on est vite adopté et c'est là qu'on découvre la vraie richesse du Québec.



Le guide d'animation

Le guide accompagne la vidéo pour soutenir la réalisation d'un atelier de réflexion ou d'un débat.

Il permet notamment de dénouer une ambiance tendue en lançant une discussion ou une animation collective.

Le guide d'animation a été conçu pour soutenir le réseau unique des régionales de Québec et de France dans l'animation d'atelier portant sur l'intégration sociale des immigrants français. Il s'adresse aussi aux nombreux partenaires intéressés par cette thématique. Ce guide est téléchargeable depuis le 23 juin sur le site Internet de l'Association Québec-France. www.quebecfrance.qc.ca



Diffusion

La vidéo a fait l'objet d'un lancement à Québec, à la maison Fornel de place Royale, le 22 juin et à Montréal lors de l'université d'été organisée par l'Institut du Nouveau Monde (INM) le 14 août.

La vidéo sera diffusée largement à travers le réseau des Associations Québec-France et France-Québec. Les régionales du réseau pourront organiser une activité à partir de la vidéo et du guide d'animation qui l'accompagne.

Un accord de principe a aussi été établi avec d'autres organismes tels que l'Office Français de l'Immigration et de l'Intégration (l'OFII) et le Service d'Orientation Intégration des Immigrants au Travail (SOIIT) afin de présenter des visionnements publics similaires, adaptés aux besoins spécifiques de leur clientèle. Selon ses disponibilités, l'Association Québec-France pourra animer des ateliers ou participer à des débats.

L'Association Québec-France a aussi un engagement avec le Forum Jeunesse de la région de la Capitale-Nationale à l'effet de faire connaître la vidéo spécialement auprès de la clientèle jeunesse, comme elle l'a fait avec l'INM.



Fiche technique de la vidéo

Vidéo et guide d'animation – 20 MINUTES- HD



Réalisation : Gaëlle Hannebicque

16 rue du demi-cercle

93100 Montreuil

01 48 59 64 13

hagaelle@yahoo.fr

Direction artistique : Sophie Brigant // 06 86 98 07 24 // sobrigant@hotmail.fr

Scénario: Stéphanie Blanchet, Sophie Brigant, Gaëlle Hannebicque

Direction photo : Julie Pelletier

Prise de son : Sophie Brigant

Montage et mixage sonore : Amélie Roy

Produit par l'Association Québec-France et soutenu par le Fonds Régional d'Investissement Jeunesse (FRIJ)

Productrice : Réjeanne Lamothe

Direction de production : Sophie Brigant, Gaëlle Hannebicque,

Distribution : Association Québec-France

Avec la participation de :



Caroles Bordes

Nathalie Cazenave

Jean-Julien Guyot

Florent Tanlet

Mais aussi :

Geneviève Beyries et Lola Guyot

Normand Boudreau

Dominique Drolet

Contact



Coordonnateur des projets culturels

Projets@quebecfrance.qc.ca

Téléphone : (+1) (418) 646-4714

Sans frais : 1 877 236 5856 #2

Télécopie : (418) 643-3053

Secrétariat National :

9, place Royale - Québec (Qc) G1K 4G2

Site : www.quebecfrance.qc.ca



*** Photographies ou visuels disponibles sur demande**